

An illustration of an elderly woman and a young child standing in front of a blue chain-link fence. The woman, on the left, has white hair and is wearing a red hooded winter hat with a white fur trim and a dark brown coat with a red bow at the neck. She is smiling gently. The child, on the right, is wearing a red and white Santa hat, a green winter jacket with a white fur collar, and has one arm raised in a cheerful gesture. The background is a blue chain-link fence.

Ilisaruktuami

Albert Elias mumiktitangit
Neiva Mateus aglauyaqtait

NOTE: Some translators, such as Albert Elias who translated this book, prefer to use an apostrophe (') between double consonants to highlight that there is a slight pause or emphasis. If readers can pronounce words properly without the apostrophe (') they don't need to write it in. Discussion on what will be the standard is ongoing.

Ilisaruktuami

**Albert Elias mumiktitangit
Neiva Mateus aglauyaqtait**



Government of | Gouvernement des
Northwest Territories
Territoires du Nord-Ouest

An illustration of an elderly woman and a young girl standing behind a chain-link fence. The woman, on the left, has white hair and is wearing a red hooded winter hat with a white fur trim and a dark brown coat with a red bow at the neck. The girl, on the right, is wearing a red and white Santa hat, a green winter jacket with a white fur collar, and has her right hand raised in a wave. The background is a blue sky with a white chain-link fence pattern.


Anaanang,
Inuvialuktun
ilisaruktuami.

Uvangu.



li. Nakuuyuq.





Anaanang, qanuq
taivakpiung moon
Inuvialuktun.

A painting of a crescent moon in a dark blue sky, with two red hands reaching up towards it. The moon is bright yellow and has a soft, glowing aura. The hands are red and appear to be reaching up from the bottom of the frame. The background is a textured, dark blue color.

Tatqiq.

Tatqiq.



Kiilu.

Tatqiq.



Tatqiq.

Tatqiq.



Nakuuyuq.





Takuyara tatqıq.

Kangiqsingit'tuami.



Takuyara tatqiq.



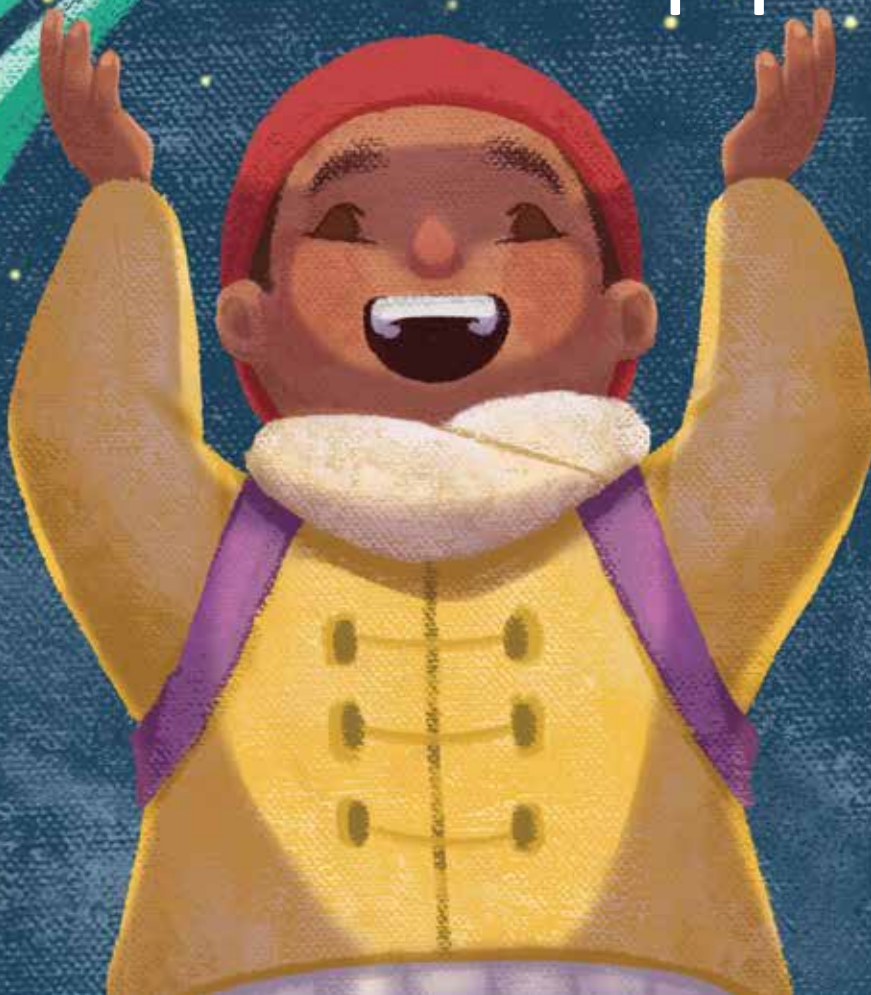
Sukairlugu tailaviung?



Takuyara tatqiq.



Oh, you mean,
I see the tatqiq.



Inuvialuktun tailugu.
Takuyara tatqiq.



Takuyara tatqiq.



Taipsaʻarung.

Takuyara tatqiq.



Takuyara tatqıq.



Ilvilu.



Takuyara tatqiq.



Nakuuvialuktuq.

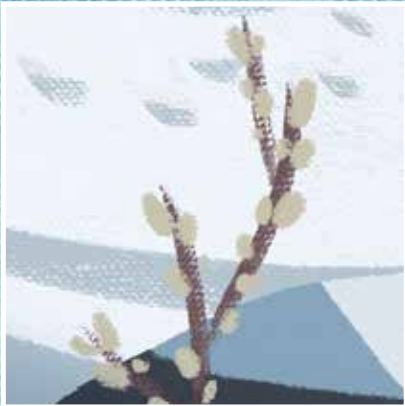
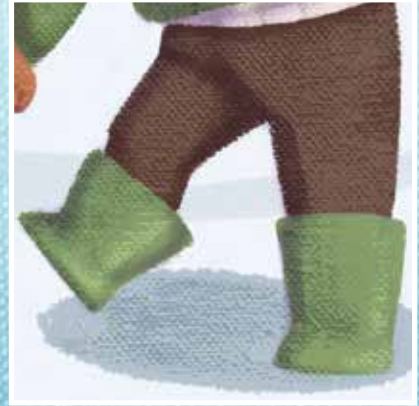


Inuvialuktun ilinnama
quviasuktuami.



Sunalu takuviung?





Ideas:

- Go through book again and ask students to practice the sentence, *Qanuq taivakpiung _____ Inuvialuktun.* (How do you say _____ in Inuvialuktun). Do this with different words from the images or even around the classroom.
- Once students know the word for star/s ask them to count the stars on the page. *Sunalu takuviung?* Where there are no stars they need to learn the negative – there are no stars.
- Practice verbs such as, who is talking, walking, jumping, smiling, sitting? Answer could be one (or both) child, snowman, grandma is talking, walking, smiling.
- Practice colours with nouns– what colour is the hat, scarf, parka, mitts, boots, skirt, backpack, snow, rabbit, willow?





Government of | Gouvernement des
Northwest Territories
Territoires du Nord-Ouest